

“變形六” — 風的禱告者 —  
為37簧高音笙，琵琶，古箏和十件西洋樂器而作

**"Metamorphosis VI"**

--Wind prayer--

for traditional 37-reed soprano Sheng, Pipa, Gu zheng and 10 Western instruments

鍾啟榮  
**CHONG Kee Yong**  
(\*1971)

Dedicated to the Nieuw Ensemble

*Senza misura* **A** *Misterioso* ♩=c.35

The score is written for a 4/4 time signature. It includes parts for Oboe, Pipa, Percussion (with suspended cymbal), Double bass, Harp (with chord voicings: E<sup>3</sup> F<sup>3</sup> G<sup>3</sup> A<sup>3</sup>, B<sup>1</sup> C<sup>4</sup> D<sup>4</sup>), Gu zheng, Piano (with 8<sup>va</sup> and P II markings), Violin, Viola, Cello, Flute (with various articulations like s.v., jet w., flutt., and dynamic markings), Clarinet in B<sup>b</sup>, and Soprano sheng. The score is marked with *Senza misura*, **A**, and *Misterioso* at a tempo of ♩=c.35.

\* depress the cluster silently.

Ob. *enter softly pp*

Pipa

Perc. **pair of small Zen symbols (Tibetan)** → touching each other slightly (freely) → touching each other slightly.

D.b.

Hp. *pp mp pp* T. ---, ord.

G.z. *mp > pp* play on the normal position *gliss.* l.v. left-side behind bridge *gliss.* l.v.

Pno. *sfz secco* *f* *pp* *sfz p (mf)*

Vln.

Vla.

Vc.

Fl. *pp p* *sempre* (irregular) *pp* *mp sfz p* *mp* *mp* *pp* *gliss.* *vibr. speed -* (ord. v.) *sub* *7:4* *3:2*

B♭ Cl. *p* (irregular) *sempre* *pp ~ p* (like a distant murmuring) continue in this reister & manner ad lib.

S. sh. *sfz* *pp* *sempre* *sfz* *pp* *sempre* *sfz* *ppp* *enter softly pp*



*molto rall.* ..... **E** *Calm & elastic* ♩=c.54

Ob. *ppp* enter softly *ppp* poss. flutt.

Pipa

Perc. *pp* *mf*  
 crotales on timpani metal head mallet  
 timpani pedal gliss: continue  
 2 bending gongs (different size) soft yarn mallet  
*p* dolce sempre l.v. sempre irregularly

D.b.

Hp. *p* *ppp* "echo" (with fingernail) l.v. *mp*

G.z.

Pno. *ppp* (harmonics sounding pitch) touch 5th partial node (diamond-shape note head): *p* *mp*  
*P1*

Vln. 38

Vla.

Vc.

Fl. 38 (acolian sounds) s.v. m.v. ord. → c.v. (1234 / 234) flutt. (Indefinite highest pitch) stow gliss. *ppp* *p* *mp* *pp* *sfz* *p* sub.

Voice: \*whispering into the fl.: *i* *s* *t* *f* *k* *t* *f*

B♭ Cl. enter softly *ppp* poss. *mp* (more air sounds) flutt. *mp*

S. sh. any cluster (freely) flutt. *pp* *mp* *pp*

\*whisper the given phoemes (as English) into the instrument in the rhythm indicated whilst simultaneously playing the pitches and other events as marked. The playing note will not be maintained throughout the passage, because of the interruption by the whispering text.

\*\*the 5th partial harmonics, the node is located near the damper. In order that the execution of these effects be accurate, it is important that the strings be clearly marked by bits of tape with the pitches labeled thereon.

\*\*\*trills rapidly the same harmonics with different fingering.

ca 6"

*Senza misura*

**H** *Molto calmo* ♩ = c.35

--- (accel. e string.) ---

Ob. 54 *flutt.* *non flutt.* *stop as though torn off* *put down your instrument, and go to Thai gong in a#*

Pipa *"lontano"* *enter softly pp* *mp* *p* *mf* *p* (harm. sounds as written!)

Perc. 4 tom-toms *stop as though torn off* *molto* *ff*

D.b.

Hp. (harm. sounds once octave higher!) R.H. L.H. *pp* *sempre*

G.z. *A4* *left-side behind bridge* *pp* *mp* *pp* *left-side behind bridge* *pp* *p* *pppp* poss. *pppp* poss. *III (U.C)* *sempre*

Pno. *pppp* poss. *pppp* poss. *III (U.C)* *sempre*

Vln. 54 *non trem.* *Nat. harm closed to the bridge (ad lib.)* *bow change ad lib.* *mf* *pp* *sub* *sempre* *15ma* *mf* *pp* *ric.* *gliss.* *1/2 c.l.*

Vla. (crotale) *(crotale in C# - sounding 2 octave higher than written.)* *bowed the crotale very gently and slowly!* *Nat. harm closed to the bridge (ad lib.)* *bow change ad lib.* *p* *3:2* *(in P)* *l.v.*

Vc. *non trem.* *Nat. harm closed to the bridge (ad lib.)* *bow change ad lib.* *ff* *pp* *sub* *sempre*

Fl. 54 *normale* *stop as though torn off* *put down your instrument, and go to Thai gong in b*

B♭ Cl. *normale* *stop as though torn off* *put down your instrument, and go to Thai gong in e*

S. sh. *"Lontano"* *enter softly pp* *mp* *3:2* *5:4* *5:4* *sub.* *f* *pp*

\* hold the crotale by the fingers (left-hand) and play with bow (up-bow or down-bow) or right-hand finger (+ = strike with finger or metal part of the bow).



ca 20"  
*Senza misura*

*Completely silent*

The score is divided into three sections by vertical lines. The first section starts at measure 84. The second section begins with a red brushstroke across the Percussion and Piano parts. The third section features 'radio transistor' effects in the Flute, Clarinet, and Saxophone parts, with instructions like 'to radio transistor', 'mp', 'ff', and 'mp' with arrows indicating frequency changes. A large, faint watermark of a figure is visible in the background.

\* produce the white noise-like (like wind) voice "Shh" with a lot of air. (inhale & exhale)  
 \*\* set the radio volume to "mp" frequency to FM, always keep away from any radio stations.(white noise!)  
 \*\*\* very rapid change of radio station.

CHONG Kee Yong  
 15/08/2005, Brussels  
 rev. 25/11/2005, Kluang  
 rev. 24/04/2016, Singapore